AFGHANISTAN

Relief Supplies and Equipment: Duty-Free Entry and Exemption From Internal Taxation

Agreement amending the agreement of April 29 and May 29, 1954.
Effected by exchange of notes
Signed at Kabul December 27, 1960 and January 12, 1961;
The American Chargé d'Affaires ad interim to the Afghan Minister of Foreign Affairs

KABUL, December 27, 1960.

YOUR ROYAL HIGHNESS:

I have the honor to refer to the agreement between our two Governments relating to duty-free entry and defrayment of inland transportation charges on relief supplies and packages to Afghanistan, effected by an exchange of notes signed at Kabul April 29 and May 29, 1954, and to propose an amendment to that agreement which, if approved by the Royal Afghan Government, would permit the United States Government to pay the transportation costs to a designated point or points in Afghanistan of goods (as specified in paragraph 2 of the aforementioned agreement) which might at some time or from time to time be sent to Afghanistan by voluntary, nonprofit relief and rehabilitation agencies in the United States pursuant to agreements between such agencies and the Royal Afghan Government.

To this end I propose that paragraph 4 of the aforementioned agreement be amended to read as follows: "4. The cost of transporting such supplies and equipment (including handling, storage, and similar charges, as well as transportation) from designated points in Afghanistan to the ultimate beneficiary will be borne by the Royal Afghan Government."

I have the honor to propose that, if this amendment is acceptable to Your Royal Highness' Government, this note and Your Royal Highness' note in reply concurring therein shall constitute an agreement between our two governments amending the agreement of April 29 and May 29, 1954, which shall enter into force on the date of Your Royal Highness' note.

Accept, Your Royal Highness, the renewed assurances of my highest consideration.

NORMAN B. HANNAH
Charge d'Affaires ad interim

His Royal Highness

LEMAR-E-ALI SARDAR MOHAMMED NAIM,
Second Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs,
The Royal Government of Afghanistan,
Kabul.

1 TIAS 3080; 5 UST, pt. 2, p. 1533.
آقای شاهرخ

وزیر امور خارجه

آقای شاهرخ

وصول مراسله مورخ ۲۷ دسامبر شا را راجع به تمدید پروتکل افغانستان به توافق نامه ۰۶ قدر مورد معافیت گوگردی که به مدارف حمل و نقل زیستی اموالیکا ونگا پوتا توسط موسسات معاونیت خارجی و همچنین غیر انتفاعی ایا لا ت متحد امریکا جهت ایجاد به موسسات افغانستان و مناطق دیگر و توسط پادشاه های مورخ ۲۴ افريل و ۲۹ می ۱۹۵۴ بین حکومت عالی افغانستان و ایا لا متحد امریکا به آن قیل از معافیت کرده است اطباران داده و ضمانت موافقتو حکومت متوجه خود را به تمدید پروتکل افغانستان موافقه نامه می‌گوید حسب توضیح متن مراسله نیبرویچ شما اظهار میده ایم.

با تشکر از مراجعاه احترامات فائتی را تجدید می‌دارم

آقای نورجان ب. اانا

شاهرخ افر سفارتکار ایا لا ت متحد امریکا در کابل

TIAS 4673
Translation

No. 613

MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

MR. CHARGÉ D'AFFAIRES:

I acknowledge the receipt of your letter dated December 27 with regard to amending paragraph 4 of the agreement between the Royal Government of Afghanistan and the United States of America, effected by an exchange of notes dated April 29 and May 29, 1954, concerning the duty-free entry and defrayment of inland transportation charges of goods which are sent, from time to time, by United States cooperative nonprofit agencies as aid to Afghan institutions. I hereby inform you of the agreement of my Government to the amendment of paragraph 4 of the said agreement in accordance with the text of your letter referred to above.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurances of my highest consideration.

MOHAMMED NAIM

Mohammed Naim

Mr. Norman B. Hannah
Chargé d'Affaires of the
Embassy of the United States of America
at Kabul

---

¹ Jan. 12, 1961.